Организация Объединенных Наций A/CN.4/L.874

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
6 June 2016
Russian
Original: English

Комиссия международного права
Шестьдесят восьмая сессия
Женева, 2 мая – 10 июня и 4 июля – 12 августа 2016 года

Последующие соглашения и последующая практика в связи с толкованием договоров

Текст проектов выводов, принятых в предварительном порядке Редакционным комитетом в первом чтении

Часть первая
Введение

Проект вывода 1 [1a]
Введение

Настоящие проекты выводов касаются роли последующих соглашений и последующей практики в связи с толкованием договоров.

Часть вторая
Основные нормы и определения

Проект вывода 2 [1]
Общее правило и средства толкования договоров

1. Общее правило толкования и правило относительно дополнительных средств толкования изложены соответственно в статьях 31 и 32 Венской конвенции о праве международных договоров. Эти правила также применяются как международное обычное право.

2. Договор должен толковаться добросовестно в соответствии с обычным значением, которое следует придать его терминам в их контексте, а также в свете его объекта и цели.

3. Пункт 3 статьи 31 предусматривает, в частности, что наряду с контекстом учитываются: a) любое последующее соглашение между участниками относительно толкования договора или применения его положений; и b) последующая

GE.16-09137 (R) 070616 070616
1609137

Просьба отправить на вторичную переработку

практика применения договора, которая устанавливает соглашение участников относительно его толкования.

4. В качестве дополнительного средства толкования в силу статьи 32 возможно обращение к другой последующей практике применения договора.

5. Толкование договора представляет собой одну единую операцию, при которой надлежащий акцент делается на различных средствах толкования, указанных соответственно в статьях 31 и 32.

Проект вывода 3 [2]
Последующие соглашения и последующая практика в качестве аутентичных средств толкования

Последующие соглашения и последующая практика в силу статьи 31, пункт 3 a) и b), будучи объективным доказательством того, как участники понимают значение договора, являются аутентичными средствами толкования при применении общего правила толкования договоров, отраженного в статье 31.

Проект вывода 4
Определение последующего соглашения и последующей практики

1. «Последующее соглашение» как аутентичное средство толкования в силу статьи 31, пункт 3 a), − это достигнутое после заключения договора соглашение между участниками относительно толкования договора или применения его положений.

2. «Последующая практика» как аутентичное средство толкования в силу статьи 31, пункт 3 b), состоит из поведения в ходе применения договора после его заключения, которое устанавливает соглашение участников относительно толкования договора.

3. Другая «последующая практика» как дополнительное средство толкования в силу статьи 32 состоит из поведения одного или нескольких участников в ходе применения договора после его заключения.

Проект вывода 5
Присвоение последующей практики

1. Последующая практика в силу статей 31 и 32 может состоять из любого поведения в ходе применения договора, которое может быть присвоено какому-либо участнику договора в силу международного права.

2. Другое поведение, в том числе со стороны негосударственных субъектов, не представляет собой последующей практики в силу статей 31 и 32. Однако такое поведение может быть релевантным при оценке последующей практики участников договора.

Часть третья
Общие аспекты

Проект вывода 6
Установление последующих соглашений и последующей практики

1. Установление последующих соглашений и последующей практики согласно пункту 3 статьи 31 требует, в частности, определения того, заняли ли участники, в силу соглашения или практики, позицию в отношении толкования

договора. Как правило, это не происходит в том случае, если участники просто договорились временно не применять договор или договорились создать практический механизм (modus vivendi).

2. Последующие соглашения и последующая практика согласно пункту 3 статьи 31 могут принимать различные формы.

3. Установление последующей практики согласно статье 32 требует, в частности, определения того, идет ли речь о поведении одного или нескольких участников при применении договора.

Проект вывода 7
Возможные последствия последующих соглашений и последующей практики в плане толкования

1. Последующие соглашения и последующая практика согласно пункту 3 статьи 31 содействуют, взаимодействуя с другими средствами толкования, прояснению смысла договора. Это может приводить к сужению, расширению или иному определению диапазона возможных толкований, включая любые рамки, в которых договор предоставляет участникам возможность осуществления усмотрения.

2. Последующая практика согласно статье 32 может также содействовать прояснению смысла договора.

3. Предполагается, что участники договора, в силу достигнутого впоследствии соглашения или практики при применении договора, намерены толковать договор, а не вносить в него поправки или изменять его. Возможность внесения поправок в договор или изменения договора в силу последующей практики участников не является общепризнанной. Настоящий проект вывода не затрагивает правила о внесении поправок или об изменении договоров в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров и в соответствии с обычным международным правом.

Проект вывода 8 [3]
Толкование терминов договора как способных менять свое значение с течением времени

Последующие соглашения и последующая практика в силу статей 31 и 32 могут помочь определить, заключалось ли предполагаемое намерение участников при заключении договора в том, чтобы придать какому-либо из используемых терминов значение, которое способно меняться с течением времени.

Проект вывода 9 [8]
Значение последующих соглашений и последующей практики как средства толкования

1. Значение последующего соглашения или последующей практики как средства толкования согласно пункту 3 статьи 31 зависит, в частности, от их ясности и специфики.

2. Кроме того, значение последующей практики согласно пункту 3 b) статьи 31 зависит от того, повторяется ли она, и если да, то каким образом.

3. Значение последующей практики как дополнительного средства толкования согласно статье 32 может зависеть от критериев, указанных в пунктах 1 и 2.

Проект вывода 10 [9]
Соглашение участников относительно толкования договора

1. Соглашение по смыслу пункта 3 a) и b) статьи 31 требует общего понимания в отношении толкования договора, о котором известно участникам и с которым они согласны. Хотя оно должно быть принято во внимание, такое соглашение не обязательно должно иметь обязательную юридическую силу.

2. Количество участников, которые должны активно осуществлять последующую практику для установления соглашения по смыслу пункта 3 b) статьи 31, может варьироваться. Молчание одного или нескольких участников может представлять собой принятие последующей практики в тех случаях, когда обстоятельства требуют определенной реакции.

Часть четвертая
Конкретные аспекты

Проект вывода 11 [10]
Решения, принятые в рамках Конференции государств-участников

1. Конференция государств-участников, согласно настоящим проектам выводов, является совещанием государств-участников согласно договору для цели рассмотрения действия или имплементации договора, за исключением тех случаев, когда они действуют в качестве членов органа международной организации.

2. Юридическое воздействие решения, принятого в рамках Конференции государств-участников, зависит в первую очередь от договора и любых применимых правил процедуры. В зависимости от обстоятельств такое решение может воплощать в себе, в ясной форме или имплицитно, последующее соглашение по смыслу пункта 3 a) статьи 31 или приводить к формированию последующей практики по смыслу пункта 3 b) статьи 31 или последующей практики по смыслу статьи 32. Решения, принятые в рамках Конференции государств-участников, часто предоставляют неэксклюзивный ряд практических вариантов для имплементации договора.

3. Решение, принятое в рамках Конференции государств-участников, воплощает в себе последующее соглашение или последующую практику согласно пункту 3 статьи 31 в той степени, в которой оно отражает соглашение по существу между участниками относительно толкования договора, независимо от формы и процедуры принятия решения, в том числе путем консенсуса.

Проект вывода 12 [11]
Учредительные документы международных организаций

1. Статьи 31 и 32 применяются к договору, являющемуся учредительным документом международной организации. Поэтому последующие соглашения и последующая практика в соответствии с пунктом 3 статьи 31 являются средством толкования таких договоров, а другая последующая практика в соответствии со статьей 32 может им являться.

2. Последующие соглашения и последующая практика в соответствии с пунктом 3 статьи 31 или другая последующая практика в соответствии со статьей 32 могут вытекать из практики международной организации при применении ею своего учредительного документа или могут находить свое выражение в такой ее практике.

3. Практика международной организации при применении ею своего учредительного документа может способствовать толкованию этого документа при применении пункта 1 статьи 31 и статьи 32.

4. Пункты 1−3 применяются к толкованию договора, являющегося учредительным актом международной организации, без ущерба для любых относящихся к делу правил организации.

Проект вывода 13 [12]
Заявления экспертных договорных органов

1. Для целей настоящих проектов выводов «экспертный договорный орган» означает орган, состоящий из экспертов, выступающих в своем личном качестве, который учрежден на основании договора и не является органом международной организации.

2. Значение заявления экспертного органа для толкования договора определяется применимыми нормами договора.

3. Заявление экспертного договорного органа может повлечь за собой или сослаться на последующее соглашение или последующую практику участников по смыслу пункта 3 статьи 31 или другую последующую практику по смыслу статьи 32. Молчание участника не предполагается представляющим собой последующую практику по смыслу подпункта b) пункта 3 статьи 31, признающую толкование договора, выраженное в заявлении экспертного договорного органа.

4. Настоящий проект вывода не затрагивает того вклада, который заявление экспертного договорного органа может иным образом вносить в толкование договора.